

Naukagitam Agatosti Keraleshu

——
नौकागीतम् आगतोऽस्ति केरलेषु

——
Document Information



Text title : Agatosti keraleshu

File name : Agatostikeraleshu.itx

Category : misc, sanskritgeet

Location : doc_z_misc_general

Author : muthalapuraM mohanadAsa

Description/comments : Sanskrit through Songs Series Song 6

Acknowledge-Permission: Muthalapuram Mohanadasa muthalapurammohandas@gmail.com

Latest update : August 11, 2024

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

August 12, 2024

sanskritdocuments.org



Naukagitam Agatosti Keraleshu

नौकागीतम् आगतोऽस्ति केरलेषु



नौकागीतम् Large snake boats
carrying scores of rowers zip through
water, constantly encouraged by
resounding rhythmic singing, with
vociferous encore. These ballads
have gained a deep rooted prominence
among folklore.

आगतोऽस्ति केरलेषु - तेय् तेय् तड तेय तेय् तोम्
जलोत्सवो मडोत्सवः - तित्ता तित्तौम्
स्वागतं व्याडराम भोः सानन्दं तस्मै ।
ओ - तित्तिरारा तित्तित्तै तित्तै तड तेय् तेय् तोम् ।

The festival called jalotsava (festival
of water sports) has arrived in Kerala.

Let us all welcome it with immense pleasure.

अडमडमिडया भोः - तेय् तेय् तड तेय तेय् तोम्
आगच्छन्तु बद्धकच्छः - तित्ता तित्तौम्
नौकाडेवीमारभाम सोत्साहमेव ।
ओ - तित्तिरारा तित्तित्तै तित्तै तड तेय् तेय् तोम् ।

Do rush in, one and all, in full
preparation, with a will to be in front.

Let us all participate in the boat race.

नौकागीतमालपाम् - तेय् तेय् तड तेय तेय् तोम्
नतोन्नतावृत्तबद्धम् - तित्ता तित्तौम्
अकरागमेकतालसमन्वितं छ !

ओ - तित्तित्तारा तित्तित्तै तित्तै तड तेय् तेय् तोम् ।

Let us all sing in chorus, the rower's
songs, set to the same tune and rhythm
in the meter called natonnata.

नौका सज्जा क्षेपण्यश्च - तेय् तेय् तड तेय तेय् तोम्

लोकस्सर्वे त्वश्यन्ति - तित्तत्ता तित्तैतोम्

उर्ध्वारवमुभ्रितमन्तरिक्षञ्च ।

ओ - तित्तित्तारा तित्तित्तै तित्तै तड तेय् तेय् तोम् ।

Behold, the boat is ready, the oars are
drawn and the cheerful noise of the
crowd fills the sky.

नारिकेलं सन्निवेद्य - तेय् तेय् तड तेय तेय् तोम्

विद्येश्वरं प्रीणयेम - तित्तत्ता तित्तैतोम्

यानसञ्चालनं तावद्विघ्नमस्तु ।

ओ - तित्तित्तारा तित्तित्तै तित्तै तड तेय् तेय् तोम् ।

Let us at the outset offer coconut to
Ganeshvara, to void any hindrance that
we may encounter.

जलदैवतं प्रसाद्य - तेय् तेय् तड तेय तेय् तोम्

समारम्भं कश्चिन्मः - तित्तत्ता तित्तैतोम्

वरैरस्मान् सप्रक्षतु वरुणदैवः ।

ओ - तित्तित्तारा तित्तित्तै तित्तै तड तेय् तेय् तोम् ।

Let us seek the benevolence of the Lord
of Waters. Let Lord Varuna grant us
boons and blessings.

आगतोऽस्ति केरलेषु - तेय् तेय् तड तेय तेय् तोम्


जलोत्सवो मङ्गोत्सवः - तित्तत्ता तित्तैतोम्


स्वागतं व्याहराम भोः सानन्दं तस्मै ।

ओ - तित्तित्तारा तित्तित्तै तित्तै तड तेय् तेय् तोम् ।

Composed by Muthalapuram Mohandas

English Commentary By Kavi Balendu

——
Naukagitam Agatosti Keraleshu
pdf was typeset on August 12, 2024

——
Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

